

Yuri : Bob, **did you find any difference between Japanese TV programs and American ones?**
違いをたずねる表現

Bob : Well... I think they're almost the same. Especially quiz shows and news programs are quite similar. One point I can tell you is... on American TV there's a one or two second pause between the commercial films. In Japan you don't have a pause, do you?

Yuri : No, we don't.

Bob : Oh, yes. I've found that there're a lot of violent scenes in TV dramas in Japan, but in the U.S. those kinds of violent scenes are prohibited.

Yuri : **I've heard of that.**
聞いたことがあるという言い方

語句

difference between A and B
 AとBの違い
 almost the same
 ほとんど同じ
 especially
 特に
 quiz shows
 クイズ番組
 quite
 全く、実に
 similar
 似ている

second
 秒
 pause
 ポーズ (空白の時間)
 commercial films
 コマーシャル
 violent scenes
 暴力シーン
 be prohibited
 禁止されている

メインテーマ 違いのたずね方 / 聞いたことがあります

(日本語訳)

山里: ボブ, 日本のテレビとアメリカのテレビで何か違いはあるの。

ボブ: そうだね……ほとんど同じだけど。特にクイズやニュースは全くいっしょだね。まあ、しいて言えばアメリカのテレビだとコマーシャルとコマーシャルの間では1, 2秒の間があくんだけど、日本の場合は、間はあかないんだね。

山里: そうよ。

ボブ: あっ、それから、日本じゃドラマでいっぱい暴力シーンが出てくるけど、アメリカじゃ禁止されてるんだよ。

山里: 聞いたことあるわ。

<英語でどう言う?>

ニュース番組 : news programs
 スポーツ番組 : sports programs
 ドキュメンタリー : documentaries
 コンサート : TV concerts
 映画 : TV movies
 お笑い番組 : variety shows
 天気予報 : weather forecast
 ニュース解説 : news comment
 テレビ討論会 : TV forum



たいせつな表現

44 違いのたずね方

相手が違いに気づいたかどうかをたずねるときは、**Did you find any difference between A and B?** とか **Did you notice the difference between A and B?** などと言います。また、どんな点が違うかをたずねたいときには、**What are the differences between A and B?** と言います。

45 聞いたことがあります

以前に耳にしたことがあるとか聞いて知っているという場合なら、**I have heard of it.** と言います。逆に聞いたことがないというのなら、**I've never heard of ~.** 「一度も~を聞いたことはありません」です。また、相手にたずねるのなら、**Have you ever heard of ~?** と言えばいいでしょう。